



IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:8 @ A4

Designed By: Mike C
21/11/2019

Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 1295mm x 990mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & White
Fixings: Faceless

Please Note:
Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:
The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:
We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com

© Not for distribution
without the express
permission of
Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are
correct then SIGN & RETURN
so that work can commence

Signed

Print

Date





IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:3 @ A4

Designed By: Mike C
21/11/2019

Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 450mm x 440mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & White
Fixings: Faceless

Please Note:
Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:
The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:
We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com

© Not for distribution
without the express
permission of
Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are
correct then SIGN & RETURN
so that work can commence

Signed

Print

Date





STONE SIGN
COMPANY

IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:3 @ A4

Designed By: Mike C
21/11/2019

Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 450mm x 440mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & White
Fixings: Faceless

Please Note:

Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:

The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:

We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com

450 mm

440 mm

RHYNGWLADOL MAMIAITH CYMRAEG

Dadorchuddiwyd y plac hwn i nodi'r seremoni torri tir ar
5ed Tachwedd 2018 Ym mhresenoldeb
Y Gwir Anrhydeddus, Arglwydd Faer Caerdydd, Y Cyngorydd Dianne Rees
a Consort John Charles Rees QC
Arglwydd Raglaw EM yn Ne Morgannwg, Morfudd Meredith
Ei Ardderchogrwydd Md Nazmul Quaunine, Uwch Gomisiynydd Bangladesh, Llundain
Muhammed Nazmul Haque, Uwch-Gomisiynydd Cynorthwyol Bangladesh, Birmingham
Sultan Mohamud Sharif, Llywydd Cynghair Awami y DU
Ymddiriedolaeth sefydlwyr ILM-Ymddiriedolwyr
Anwar Ali, Mohammed Sarul-Islam, Md Sheikh Tahir Ullah, Md Mokis Miah (Monsur), Asad Miah,
Abdul Salam Miah (Bulbul), Mohammad Mujib, Md Shamim Ahmed,
Aelodau oes, Aelodau a chyfeillion IMLM
Cyngorydd Dilwar Ali
Y Cyngorydd Mike Jones - Pritchard RIBA - Pensaer ar gyfer yr heneb

INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE MONUMENT

This plaque was unveiled to mark the Ground Breaking Ceremony on
5th November 2018 In the presence of
The Right Honourable, The Lord Mayor of Cardiff, Cllr Dianne Rees
and Consort John Charles Rees QC
HM's Lord Lieutenant of South Glamorgan, Morfudd Meredith
His Excellency Md Nazmul Quaunine, Bangladesh High Commissioner, London
Muhammed Nazmul Haque, Bangladesh Assistant High Commissioner, Birmingham
Sultan Mohamud Sharif, President of UK Awami League
ILM Founders Trust - Trustees
Anwar Ali, Mohammed Sarul Islam, Md Sheikh Tahir Ullah, Md Mokis Miah (Monsur), Asad Miah,
Abdul Salam Miah (Bulbul), Mohammad Mujib, Md Shamim Ahmed,
Life Members, Members and Friends of IMLM
Councillor Dilwar Ali
Councillor Mike Jones - Prichard RIBA - Architect for the Monument

www.imlmc Cardiff.wales | twitter@imlmc Cardiff | facebook/imlmc Cardiff

© Not for distribution
without the express
permission of
Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are
correct then SIGN & RETURN
so that work can commence

Signed

Print

Date



BRITISH SIGN
& GRAPHICS
ASSOCIATION



IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:5 @ A4
Designed By: Mike C
21/11/2019
Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 850mm x 600mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & White
Fixings: Faceless

Please Note:
Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:
The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:
We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com

Heneb Diwrnod Rhyngwladol y Famiiaith
Parc Grangemoor, Caerdydd, adeiladwyd gan
Ymddiriedolaeth Sylfaenywyr Henebion Iaith Ryngwladol

Cylfwynwyd i Ferthyrion yr iaith Bangla o
Fudriad Iaith 1952 ac
Eneidiau'r 21ain o Chwefror (Chwefror Ekushey)
Diwrnod Rhyngwladol y Famiiaith

Dechreuodd Diwrnod Rhyngwladol y Famiiaith ym Mungladsh ym 1952 ac ym 1999 cafordd ei ddatgan yn swyddogol gan UNESCO (Sefydliad Addysgol, Gwyddonol a Diwyllianol y Cenhedloedd Unedig) ar 21 Chwefror (Chwefror Ekushey). Bob blwyddyn ers 2000, mae cymaint â 193 o wledydd yn mhychwariu ban byd wedi cydnabod y diwrnod hwn, gyda llawer o ddatladdau a henebion tebyg i hon.

Mae Diwrnod y Merthyrion iaith a Diwrnod Rhyngwladol y Famiiaith gyda'i gilydd yn dangos pa mor bwysig yw cynnal a diogelu holl famieithoedd pobloedd y byd. Drwy ddatgan 2008 yn Flwyddyn Rhyngwladol yr Ieithoedd, pwysleisiodd y CU bwysigrwydd amfheithrwydd ar gyfer hwyddu undod ac amrywiaeth a dealltwriaeth ryngwladol.

Yr heneb hon yw'r un gyntaf yn y DU i ddathlu pob iaith. Daw'n diwrnod eiconig rhyngwladol i bob Mamiiaith yng Nghymru a bydd hefyd yn ganolfnwynt ac yn adnodd addysgol i ysgolion, colegau a phrifysgolion lleol. Ie gall dysgwyr sy'n ymweld â'r Heneb cydnabod, yn gyntaf, sut avertbrodd pobl gwlad sy'n tystori eu mamiaith. Bangladesh, eu bywyddau yn 1952 er mwyn sefydlu hawliau eu mamiaith ac, yn ail, sut mae pobl o grwpiau cymunedol amrywiol ym mhob cwr o Gymru wedi cyrrannu at ein dinas, ein heconomi, ein diwylliant a'n cymunedau.

Rhododd Cyngor Caerdydd y tir ar gyfer Heneb Ryngwladol y Famiiaith i'w chodi yma ym Mhare Grangemoor. Mae'r heneb yn cynrychioliad modern o'r "Shahid Minar" gwreiddiol, yn Dhaka, Bangladesh, sy'n cyfieithu fel "Cofeb Goffa". Roedd y dyluniad gwreiddiol yn cynnwys colofn hanner cylch sy'n symboleiddio'r fam gyda'i meibion merthredig, yn sefyll ar wyfan canolog yr heneb gyda llawr marmor wedi'i ddylunio i adlewyrchu eysgodion newidiol y golofn a'r eichl coch sy'n cynrychioli'r haul.

Mae'r cysyniad wedi newid dros y blynyddoedd i'r hyn a welwch yma, ym Mhare Grangemoor, y lleoliad defnyddol ar gyfer yr heneb, yn wynebu'r de ac yn edrych dros yr ardal picnic a'r pwll dŵr. Mae'r heneb, sy'n dathlu iaith ac amrywiaeth, yn agos i'w sefyllu'n eiddoedd ethnig hanesyddol. Dangosir iaith dros y Gymraeg, Bangla, Arabeg, Rwseg, Sibwieg, Sïeiegeg, Mandarin, Ffrangeg, Afrikaans, Hindi, Saesneg a Sïpaneg. Dyluniwyd yr heneb i fod yn gynaliadwy ac yn ecolegol sensitif. Bydd yn ychwanegiad hawdd ei gynnal i'r parc a fydd yn creu gofod newydd i bobl ddatlhu iaith ac amrywiaeth mewn lleoliad naturiol prydferth.

The International Mother Language Monument
Grangemoor Park, Cardiff, built by the
International Language Monument Founders Trust

Dedicated to The Bangla Language Martyrs of 1952
Language Movement and the
Spirit of the 21st February (Ekushey February)
International Mother Language Day

The International Mother Language Day, originated in Bangladesh in 1952 and in 1999 was officially proclaimed by UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation) as being 21st February (Ekushey February). Every year since 2000, as many as 193 countries around the world have been observing this day, with many commemorations at monuments similar to this.

The Commemoration of Language Martyrs Day and International Mother Language Day together, shows the importance of the preservation and protection of all mother languages used by the people of the world. In declaring 2008 as The International Year of Languages, the UN stated the importance of multilingualism to promote unity in diversity and international understanding.

This monument is the first of its kind in the UK to celebrate all languages. It will become an International iconic landmark for all Mother Languages in Wales and also act as a focal point and provide an educational resource to local schools, colleges and universities, where learners visiting the Monument can recognise, firstly, how people of a mother language loving country, Bangladesh, sacrificed their lives in 1952 to establish the rights of their mother language and, secondly, how people from the diverse community groups throughout Wales have made a massive contribution to our city, our economy, our culture, and our communities.

Cardiff Council provided the land for the International Mother Language Monument to be erected here in Grangemoor Park, with the monument being a modern representation of the original "Shahid Minar", in Dhaka, Bangladesh, which translates as "Remembrance Monument". The original design included a half-circle of columns, to symbolize the mother with her martyred sons, standing on the monument's central dais with a marble floor designed to reflect the moving shadows of the columns and the blood red circle representing the sun.

The concept has changed over the years to that which you see here, in Grangemoor Park, an ideal setting for the monument, facing south and overlooking the picnic and pond area. The monument, celebrating language and diversity is close to another art installation, "Silent Links", which also celebrates Cardiff's historic links with people and communities across the world and is located at the highest point of the park.

Incorporated in the monument is artwork that depicts language in all its forms, referencing languages from all continents, and particularly those associated with Cardiff and its historic ethnic communities. Language is shown in Welsh, Bangla, Arabic, Russian, Spanish, Mandarin Chinese, French, Afrikaans, Hindi, English and Japanese. The monument has been designed to be a sustainable, ecologically sensitive and virtually maintenance free addition to the park, creating a new space for people to celebrate language and diversity in a beautiful natural setting.

www.imlmc Cardiff.wales | twitter@imlmc Cardiff | facebook/imlmc Cardiff

প্রেইঞ্জমোর পার্ক, কার্ডিফ (Grangemoor Park, Cardiff)
এ অবস্থিত আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা স্মৃতিস্তম্ভ
আন্তর্জাতিক ভাষা স্মৃতিস্তম্ভ প্রতিষ্ঠা ট্রাস্ট

১৯৫২ সনের বাংলা ভাষা শহীদদের প্রতি উৎসর্গীকৃত
ভাষা আন্দোলন এবং ২১শে ফেব্রুয়ারির
(একুশে ফেব্রুয়ারি) চেতনা
আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস

১৯৫২ সনে বাংলাদেশে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবসের সূচনা হয় এবং ১৯৯৯ সনে ইউনেস্কো (শৈশিলিত জাতিপুঞ্জ পিতা, বিজ্ঞান এবং সাংস্কৃতিক সংস্থা) ২১শে ফেব্রুয়ারিকে (একুশে ফেব্রুয়ারি) আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস হিসাবে ঘোষণা দেয়। ২০০০ সন থেকে প্রতিবছর, এটির অনুরূপ স্মৃতিসৌধগুলোতে নানান স্মৃতিস্মারক অনুষ্ঠান পালনের মধ্য দিয়ে বিশ্বের ১৯৩ টির মতন দেশ এই দিবসটি পালন করে আসছে।

ভাষা শহীদ দিবস এবং আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস একেই উৎসাহন বিশ্বজাপী মানুষদের দ্বারা ব্যবহৃত সর্বকাল মাতৃভাষা সংরক্ষণ এবং সফল ওজস্ব প্রদর্শন করে। ২০০৮ সনটিকে ভাষাগুলোর জন্যে আন্তর্জাতিক বছর হিসাবে ঘোষণার মধ্য দিয়ে, সনিলিত জাতিপুঞ্জ (ইউনেস্কো) ন্যাপস (বৈচিত্র্যময়তা এবং আন্তর্জাতিক সমঝোতার ক্ষেত্রে) একক উৎসাহিত করার জন্যে প্রত্যাশিতর গুরুত্বকে তুলে ধরেছে।

এটি ইউনেস্কো-তে এ জাতীয় স্মৃতিস্তম্ভগুলোর মাঝে সর্বপ্রথম একটি সোলিড ভাষাকে উৎসাহন করে। এটি উৎসাহন সর্বকাল মাতৃভাষার জন্যে একটি আন্তর্জাতিক স্মৃতিস্তম্ভ হিসাবে গণ্যকৃত হবে এবং মাতৃভাষার একটি স্মারক হবে এবং মাতৃভাষা স্থল, শব্দভাণ্ডার বিপুলভাষারগুলোকে জন্মে একটি শিক্ষামূলক সম্পদের যোগান দিয়ে, যেখানে স্মৃতিস্তম্ভটি স্মরণ করে আসা শিক্ষার্থীরা বুঝতে পারবে, প্রথমত, মাতৃভাষাকে ভালোবাসার দেশ বাংলাদেশের জনগণ তাদের মাতৃভাষার আধিকারগুলো প্রতিষ্ঠার জন্যে ১৯৫২ খ্রিঃ-তে তাদের জীবন বিসর্জন দিয়েছে এবং, দ্বিতীয়ত, সমস্ত প্রদেশগুলোতে ব্যবহারকৃত বৈচিত্র্যময় কমিউনিটি গুরুত্বগুলোর মাঝে মনোনিবেশিত করে আমাদের নগর, আমাদের অর্থনীতি, আমাদের সংস্কৃতি এবং আমাদের কমিউনিটিগুলোতে বিরাট অবদান রেখেছে।

প্রেইঞ্জমোর পার্কে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা স্মৃতিস্তম্ভটি নির্মিত করার জন্যে কার্ডিফ কাউন্সিল জমিমালা বরাদ্দ করেছে, এই স্মৃতিস্তম্ভটি বাংলাদেশের ভাষা স্মৃতিস্তম্ভ মূল "শহীদ মিনার" এর আধুনিক প্রতিফলন, যার অর্থ "স্মৃতিসৌধ"। মূল নকশাটিতে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে অর্ধ-চক্রাকারে সাজানো কয়েকটি স্তম্ভের সমাহার, যা প্রতীকিত করে মা আর তার শহীদ ছেদেরের প্রতিনিধিত্ব করে, মার্বেল পাথরে তৈরি মেঝের কেন্দ্রীয় বেদীর উপর স্তম্ভগুলো বসায়মান, যার উদ্দেশ্য হচ্ছে স্তম্ভগুলোর দলমান ছায়াগুলোরকে প্রতিফলিত করা এবং লাল বৃত্তটি দিয়ে সূর্য বৃত্তাকারে হয়েছে।

সময়ের সাথে সাথে ধারণাটি পরিবর্তিত হয়ে এখন রূপ লাভ করেছে যা আদ্যবধি এখানে অর্থাৎ প্রেইঞ্জমোর পার্কে দেখতে পাবেন - যেটি স্মৃতিস্তম্ভের জন্যে একটি আর্দ্র স্থান, দক্ষিণ অভিমুখী এবং সেখানে থেকে পিকনিক এবং পুকুর দৃশ্যমান। জায়গা এবং বৈচিত্র্যময়তা উৎসাহনকারী স্মৃতিস্তম্ভটি "সাইলেন্ট লিঙ্ক" শিবে যোগসূত্র নামক অপর একটি শিল্প স্থাপনার কাছাকাছি অবস্থিত, এবং এটিও বিশ্বব্যাপী মানুষ এবং কমিউনিটিগুলোর সাথে কার্ডিফের ঐতিহাসিক যোগসূত্রকে উৎসাহন করে এবং এটি পার্কের সর্বোচ্চ অবস্থানে স্থাপিত।

এই স্মৃতিস্তম্ভটিতে একটি শিল্পকর্ম সংযুক্ত রয়েছে যেটি সর্বকাল মাতৃভাষার ভাষাগুলোরকে বিশেষ করে কার্ডিফ এবং এর ঐতিহাসিক বিশেষ সংস্কৃতির ব্যাক কমিউনিটিগুলো সম্পর্কিত যেগুলো সেগুলোতে, তুলে ধরেছে এবং সর্বকাল রূপে চিত্রায়িত করে। যেহেতু, বাংলা, আরবি, রুশ, স্প্যানিশ, ফ্রান্সিস, ম্যান্ডারিন চাইনিজ, ফরাসী, আর্জেন্টাইন, হিব্রী এবং জাপানী ভাষা দেখানো হয়েছে। পার্ক, একটি উৎসাহক প্রকল্পকে পরিবেশে লোকজন যতে ভাষা আর বৈচিত্র্যময়তাকে উৎসাহন করতে পারেন সে জন্যে একটি জায়গা সৃষ্টি করা ছাড়াও, টিকে থাকতে সক্ষম, স্বাস্থ্য ও প্রতিক্রিয়াশীলভাবে (ইকোলজিক্যালি) সংবেদনশীল এবং কমতঃ (প্রকৃতভাবে) বর্ণনাযোজ্যকৃত উপযোগী করে স্মৃতিস্তম্ভটির নকশা করা হয়েছে।

© Not for distribution
without the express
permission of
Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are
correct then SIGN & RETURN
so that work can commence

Signed

Print

Date





STONE SIGN[®]
COMPANY

IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:6 @ A4

Designed By: Mike C
21/11/2019

Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 825mm x 555mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & Paint
Fixings: Faceless

Please Note:
Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:
The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:
We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com



BRITISH SIGN & GRAPHICS ASSOCIATION



© Not for distribution
without the express
permission of
Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are
correct then SIGN & RETURN
so that work can commence

Signed

Print

Date



STONE SIGN[®]
COMPANY



IMLM
Language Monument
Job #: TBC_7
Scale: 1:6 @ A4

Designed By: Mike C
21/11/2019

Material: Black Granite
Finish: All Polished
Size: 640mm x 550mm x 20mm
Edges: Clean
Engraving: Cut & Paint
Fixings: Faceless

Please Note:
Trade name to be shown as per layout. Should you wish to not have this please advise us before approving artwork.

Please Note:
The colours shown are for layout purposes and may not match the stone exactly.

Please Note:
We use 100% natural stone materials. All of our stone signs may contain natural inclusions, including quartz, pyrite and tonal colouring

285 Cowbridge Rd W,
Cardiff CF5 5TD
029 2067 2823
info@stone-sign.com
www.stonesign.com

© Not for distribution without the express permission of Stone Sign Co.

IMPORTANT
Please check ALL details are correct then SIGN & RETURN so that work can commence

Signed

Print

Date



BRITISH SIGN & GRAPHICS ASSOCIATION